



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de BOURQUI (Claude), DE REYFF (Simone),
« Glossaire », *Tragédies hagiographiques Le Martyre de
saint Eustache L'Illustre Olympie L'Illustre Comédien*, MARY
(Nicolas, sieur Desfontaines), p. 595-611

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-11962-3.p.0593](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-11962-3.p.0593)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou
tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre
privé.*

© 2004. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

Figurent au glossaire tous les termes signalés par un astérisque dans le texte des trois tragédies. Par principe, le choix des entrées a été effectué sur des critères assez larges : dans un souci de rigueur, nous y avons intégré tous les mots dont le sens s'écarte de l'usage actuel, y compris lorsque ce sens ne semblait pas à première vue poser de problème de détermination pour le lecteur contemporain.

Ouvrages consultés

- Dictionnaire de l'Académie*, Paris, J. B. Coignard, 1694.
CAYROU Gaston, *Dictionnaire du français classique*, Paris, Klincksieck, 1924.
DUBOIS J., LAGANE R., LEROND A., *Dictionnaire du français classique*, Paris, Larousse, 1971.
FOURNIER Nathalie, *Grammaire du français classique*, Paris, Belin, 1998.
FURETIERE Antoine, *Dictionnaire universel*, La Haye, Arnout et Reinier Leers, 1690.
GOUGENHEIM Georges, *Grammaire de la langue française du XVI^e siècle*, Paris, Picard, 1974.
HAASE Albert, *Syntaxe française du XVII^e siècle*, Paris, Delagrave, 1969.
HUGUET E., *Dictionnaire de la langue française du XVI^e siècle*, Paris, Champion, 1932.
RICHELET Pierre, *Nouveau dictionnaire français*, Lyon, Girin, 1719.
SPILLEBOUT Gabriel, *Grammaire de la langue française du XVII^e siècle*, Paris, Picard, 1985.

Abréviations utilisées

a : argument de *L'Illustre Olympie*
 A : *L'Illustre Olympie ou le Saint Alexis*
 E : *Le Martyre de Saint Eustache*
 F : Furetière
 G : *L'Illustre Comédien ou le Martyre de Saint Genest*
 R : Richelet

à (G, 280) : par (Spillebout, p. 254).
abject (A, 1245) : de basse condition.
abord (E, 85, 522, 748, 836 ; A, a2, 1147, a5, 1406 ; G, 1003) : arrivée. (E, 1171) : attaque.
d'abord (G, 1502) : aussitôt.
absolument (A, 330) : inconditionnellement, sans restriction.
abus (G, 100, 159, 176, 473, 890) : erreur, illusion.
abuser (G, 227, 1362 ; A, 444, 540, 621, 765, 810, 1421) : tromper.
accabler (G, 273) : combler.
accident (E, 358 ; A, 648) : « Événement fortuit, hasard ; coup de fortune » (F).
achever (G, 495, 1647) : amener à son comble. (G, 1172) : accomplir.
action (G, 207, 217, 304, 619) : représentation théâtrale.
admirable (G, 895) : étonnant.
admirer (G, 185 ; E, 1281) : s'étonner de.
adresse (G, 92, 102, 210, 317, 613, 633, 894, 907) : « subtilité de l'esprit » (F) ; (G, 546, 613, 1343) : ruse.
adroit (A, 103) : « Se dit d'un esprit subtil » (F).
affection (E, 940) : zèle, empressement auprès de quelqu'un.
affliger (G, 52) : maltraiter.
aigrir (E, 1078) : irriter.
aimable (G, 518, 526, 601 ; E, 297 ; A, épître dédicatoire, 184, 535, 1057, 1149) : digne d'être aimé.
d'ailleurs (G, 166, 257) : d'un autre côté.
alarmes (G, 1431) : « se dit aussi de toutes sortes d'appréhensions bien ou mal fondées » (F).
allégeance (G, 980 ; A, 399) : « Soulagement d'un mal » (F).

- altération** (A, 38) : colère (Huguet).
amorce (A, 957) : séduction.
amuser (A, 475) : perdre son temps.
animé (G, 175) : irrité.
appareil (G, 1429, 1461) : « Signifie encore simplement préparatif, apprêt. Il vit le funeste appareil de son supplice » (F).
apparence (E, 959 ; G, 856) : « se dit quelquefois de ce qui est raisonnable. Il n'y a point d'apparence de transporter ce malade en l'état qu'il est » (F).
appas (G, 111 ; E, 557) : illusion.
appui (E, 294 ; G, 1130) : « crédit, faveur » (F).
âpre (A, 1080) : avide.
arbitre (E, 669, 979, 1001, 1029, 1398 ; A, 663 ; G, 85) : maître souverain.
assez (E, 208, 369, 1242) : très (exprime l'intensité élevée et non la satiété).
assurance (E, 79) : sécurité.
s'assurer (G, 255) : être certain.
s'attacher (G, 50) : assiéger. « On dit qu'un capitaine s'est attaché à un siège pour dire qu'il a assiégé une place » (F).
attentat (G, 823) : acte commis au mépris des lois (sans nécessairement usage de violence).
audace (G, 872, 920, 1243, 1530, 1555 ; E, 125, 143, 678, 1493) : insolence.
audacieux (G, 31, 739, 1541, 1555 ; E, 686, 1443) : insolent.
auspices (E, 345) : « signifie quelquefois conduite heureuse ou malheureuse de quelque grand capitaine, de quelques grands hommes, et alors il n'a point de singulier. Je raconterai ce qui s'est passé sous les auspices et par les ordres d'Alexandre. » (R).
auteur (E, 1389) : « se dit aussi de ceux qui sont cause de quelque chose » (F).
autoriser (G, 885 ; A, 769) : cautionner, justifier.
avantage (G, 9, 570, 634 ; E, 141, 1369) : supériorité.
aventure (G, 649, 1438, 1578 ; E, 85, 433, 984, 1123, 1131, 1270, 1600 ; A, 1384, 1565) : événement, circonstance, concours d'événements.
aveu (A, épître dédicatoire) : approbation.
avouer (E, 343, 455 ; G, 1094) : reconnaître.

balance (G, 1538) : doute, incertitude.

balustre (A, 491) : « clôtures de petits pilier qui se mettent autour du lit des princes ou pour fermer les alcôves » (F).
Par métonymie désigne l'aménagement intérieur luxueux d'une pièce.

bande (G, 294) : terme utilisé également pour les prestations artistiques ; cf « la grande bande des violons du roi ».

bizarre (G, 583) : extravagant.

bonace (G, 1523) : « calme de la mer qui se dit quand le vent est abattu ou a cessé. [...] On le dit figurément en morale : le gouvernement politique est aisé pendant la bonace et la paix » (F).

bord (E, 1259) : pays, contrée.

bourreler (E, 1552 ; A, 484) : torturer.

bruit (A, 403) : réputation.

brutal (G, 307) : grossier, non civilisé.

cadet (E, 901) : « se dit aussi de toutes sortes de jeunes gens » (F).

cajolerie (A, 1173) : « flatteries pour gagner l'amitié de quelqu'un et en obtenir ce qu'on désire. Il se dit à l'égard des hommes et le plus souvent à l'égard des femmes » (F).

caprice (G, 877, E, 53) : acte insensé.

caresses (G, 769 ; E, 1457) : « Démonstration d'amitié ou de bienveillance qu'on fait à quelqu'un par un accueil gracieux » (F).

carnage (E, 1261) : nom collectif pour la viande dont se nourrissent les animaux sauvages.

carreau (A, 789) : flèche (par métaphore, éclair).

carrière (G, 194) : « se dit figurément en choses spirituelles, et premièrement d'un beau sujet, d'une belle matière où on peut s'exercer à écrire, à discourir » (F).
(A, 977) : « lieu fermé de barrières où on entre pour courir la bague » ; par métaphore, le lieu où va se jouer l'action décisive ; (A, 468) : « on dit poétiquement le blond Phébus entrant dans sa carrière » (F).

célèbre (E, 1409) : « se dit aussi de ce qui se fait avec cérémonie et solennité » (F).

censure (E, 1481) : critique, blâme.

cependant (A, a4) : pendant ce temps.

- charmant** (G, 667, 1084 ; E, 61, 109, 852, 1501, 1503, 1596 ; A, 109, 129, 323, 496, 1030) : qui possède un pouvoir d'enchantement surnaturel.
- charme** (G, 1430 ; E, 3, 201, 217, 297, 710, 939, 1517 ; A, 111, 341, 639, 969, 1188, 1205) : « Enchantement, sortilège, maléfice » (F).
- charmer** (G, 134, 176, 290, 1222, 1502 ; E, 69, 799, 895, 1224 ; A, 185, 471, 612, 1061, 1455) : « faire quelque effet merveilleux ou surnaturel par une puissance magique » (F). (G, 1527) : apaiser de manière magique.
- chef** (A, 281) : « signifie encore chapitre, article, en fait de littérature et d'affaires » (F) (cf l'expression moderne « chef d'accusation »).
- chétif** (E, 970 ; G, 736) : « Qui est de peu de valeur, vil, méprisable ; se dit des personnes et des choses » (F).
- chevalier** (E, 783) : « chevalier romain était le second degré de noblesse parmi les Romains qui suivait celui des sénateurs » (F).
- choquer** (E, 1442 ; G, 21, 418, 503, 724, 816, 822, 886, 943, 1019) : offenser, contrarier.
- climat** (G, 367 ; A, épigramme, 949, 1084, 1292) : « On appelle ordinairement climat une contrée, une région, un pays seulement différent de l'autre, sans avoir égard à la différence de latitude, ni à l'exactitude géographique » (F).
- comme** (E, 90) : comment
- commettre** (G, 73 ; E, 261, 868, 1349) : « Confier quelque chose à la fidélité de quelqu'un » (F).
- commission** (E, 395) : mission, charge.
- commodité** (G, 123) : occasion favorable.
- commun** (E, 784) : semblable.
- compagne** (G, 1325) : membre de la même compagnie.
- conclure** (A, 1290) : décider.
- concerter** (G, 204) : « faire l'essai, la répétition des pièces qu'on doit jouer dans un concert, avant que de le faire entendre en public » (F).
- conférence** (G, 374) : « Entretien qu'on a avec une ou plusieurs personnes » (R).
- confus** (G, 1482, 1533 ; E, 507, 1106 ; A, 459, 551) : dans un état de désordre total.
- se connaître** (A, 47, 1284) : se tenir à son rang.
- considérable** (E, 964, 1366) : digne de considération.

constamment (E, 559, 1466) : avec fermeté.

constance (G, 749, 1467, 1514 ; E, 182, 518, 1518 ; A, 528, a3, 1198) : « Force de l'âme qui la maintient toujours dans une assiette ferme, qui la rend inébranlable aux disgrâces de la fortune, à la douleur, aux tourments, à l'affliction, à la nécessité, etc » (F).

constant (G, 832 ; E, 229, 437 ; A, 901, 1260) « Signifie aussi ferme, inébranlable [...] Il est constant : dans ses douleurs. » (F).

consulter (G, 1534) : « être irrésolu, incertain quel parti on doit choisir » (F).

content (E, 208, 811, 1048 ; A, 84) : comblé.

contraindre (A, 305) : opprimer.

contrainte (G, 1010) : « manière forcée et peu naturelle » (R).

contre (G, 919) : auprès de.

coup (E, 1285, G, 1577 ; A, 955) : « se dit aussi des accidents extraordinaires qui sont les effets de la Providence, de quelque cause inconnue, de la fortune, du hasard » (F).

courage (G, 377, 490, 569, 845, 924, 938, 968, 1250 ; E, 335, 892, 911, 952, 975, 1189, 1460 ; A, 75, 652, 1166) : cœur ; qualité des dispositions intérieures.

couvrir (A, 772) : dissimuler.

créance (G, 869) : croyance.

crime (A, 320 ; E, 458, 1020, 1024 ; G, 674, 710) : faute, péché.

criminel (E, 555) : qui procède d'une faute (et non d'un crime dans le sens moderne).

débit (G, 650) : raconter (sans nuance péjorative).

débris (E, 374) : destruction.

décevant (A, 766, 1421 ; E, 1037) : trompeur.

décevoir (G, 548 ; A, 644, 950, 1579) : tromper.

découvrir (E, 753) : « se déclarer à quelqu'un » (R).

défaut (E, 1555) : insuccès, échec (Huguet).

déferer (G, 13) : obéir.

degré (A, a5) : escalier.

départir (A, 1442) : attribuer.

dépêcher (E, 1425) : exécuter sans tarder.

déplorable (E, 1445, A, 1585) : digne d'être pleuré.

dès (A, 1109) : depuis.

désolé (A, 602) : abandonné

dessein (G, 834) : entreprise.

détestable (G, 401) : qui provoque l'horreur et la condamnation.

détester (G, 685, 882 ; E, 17 ; A, 628) : réprouver, condamner. Désigne un acte de parole et non un sentiment.

devant (E, 85) : avant.

disgrâce (G, 494 ; E, 202, 583, 784, 887, 919, 1565) : « signifie aussi revers, accident, infortune » (F).

divertir (A, 918) : détourner (et donc ne pas mettre à exécution).

sans doute (G, 1410, 1430 ; E, 1517) : sans aucun doute (exprime la certitude).

ébat (G, 129) : « Passetemps. Divertissement » (F).

éblouir (E, 1459, G, 330) : « se dit figurément en choses morales et signifie surprendre l'esprit et les sens par de fausses raisons, de fausses lumières » (F).

éclat (A, 1413) : tenue vestimentaire brillante, magnificence.

éclater (G, 546 ; E, 574, 805) : se manifester, apparaître ouvertement.

effaroucher (G, 66) : rendre sauvage.

effet (G, 35, 459, 595, 891, 1240 ; E, 122, 1377, 1494 ; A, 1018, 1030, 1432) : « signifie aussi pratique, exécution. [...] On attend l'effet de ses promesses » (F). (G, 70, 77, 148, 222, 268, 560, 1037, 1103, 1240, 1303 ; E, 58, 66, 1119, 1281, 1366 ; A, 13, 653, 912, 918) : réalisation, concrétisation. (G, 630, 745) : événement avéré ou concrétisé.

en effet (A, 642) : en réalité.

effort (E, 829 ; A, 589 ; G, 1328) : atteinte, violence subie. (G, 216, 895, 910, 1385 ; A, 260, 550) : exploit. (G, 1476, 1508 ; E, 405, 645, 664, 898, 1172, 1192, 1501) : assaut. (G, 1564 ; E, 64, 204 ; A, 1148) : résistance, violence sur soi-même.

effroyable (A, 642) : qui donne de l'horreur (et non de la peur).

égal (E, 228 ; A, 947, 1151) : indifférent.

embarras (G, 563) : « signifie encore obscurité, confusion. [...] Les gens délicats ne peuvent souffrir le moindre embarras dans les matières même les plus abstraites et les plus difficiles » (F).

émouvoir (G, 323, 383, 411, 1446, 1514, 1532, 1545 ; E, 1221) : « Ebranler » (F).

empire (A, 162, 1200) : commandement.

emploi (G, 170, 215 ; E, 1191) : mission.

ennui (G, 1640 ; E, 372, 1006, 1585 ; A, 556, 721, 861, 875, 1039, 1051, 1319, 1405, 1588) : Chagrin, tourment.

ennuyeux (G, 1436 ; A, 660) : douloureux, pénible.

s'ennuyer (A, 415) : s'impatisier.

épargne (A, 199 ; G, 1196) : « on nommait ci-devant épargne le Trésor royal, le lieu où on portait toutes les finances du royaume » (F).

éperdu (E, 101) : « qui a l'esprit troublé ou égaré par quelque violente passion ou surprise » (F).

éprouver (G, 116, 849) : faire l'expérience de. (G, 966 ; A, 426) : mettre à l'épreuve.

espérance (G, 868) : attente (Huguet).

estime (E, 174, 874 ; A, 1350) : réputation.

étonnement (E, 107, 189 ; A, a5) : ébranlement.

étonner (G, 671, 867, 1029, 1472, 1489 ; A, a2) : « au figuré signifie ébranler, faire trembler par quelque grande, quelque violente commotion » (F).

étrange (E, 187, 499 ; A, 1122) : choquant. (G, 560, 650, 701, 1036, 1545, 1578 ; E, 85, 521, 1131, 1157 ; A, 648, 1462) : extraordinaire, hors du commun.

événement (G, 80) : « Issue, succès bon ou mauvais de quelque chose » (F).

excès (E, 1446, 1482 ; A, 125, 1036, 1055, 1237, 1309, 1485) : haut degré (sans nuance de dépassement).

exciter (E, 628) : « Provoquer, causer quelque effet » (F).

exercer (G, 42) : mettre à l'épreuve.

exercice (A, 1103, 1126) : « Occupation, travail ordinaire » (F).

exorable (A, 846) : « Qui se laisse vaincre ou persuader par les raisons, les prières ou la compassion » (F).

expédier (G, 1517) : exécuter un condamné.

exposer (E, 1101, 1497 ; A, 1082) : mettre en danger.

façon (E, 964) : « signifie aussi la mine, la taille, la contenance, le port d'une personne, ses manières d'agir, de marcher, de parler » (F).

facilité (E, 329 ; A, 822) : bienveillance, complaisance.

fantôme (E, 1394) : « une chimère, une vaine apparence que nous croyons voir, qui nous trouble et nous épouvante, quoique ce ne soit rien en effet » (F).

farouche (E, 1511) : « Qualité des animaux sauvages et cruels qui se retirent dans des forêts, des déserts et des cavernes. [...] Plusieurs martyrs ont été exposés aux bêtes farouches » (F).

faux (A, 357) : perfide ; (G, 111, 251, 589, 707) : trompeur.

faveur (E, 842) : grâce que l'on fait à quelqu'un, bon office qu'on lui rend.

favorable (E, 526, 531, 895, 1055 ; A, 777) : agréable.

fidèle (G, 82 ; E, 1035 ; A, 1423) : fiable.

fier (E, 1210) : féroce.

flatter (G, 177, 545, 1204, 1234 ; E, 653, 1037) : entretenir dans une espérance trompeuse. (G, 19 ; A, 1385) : adoucir. (G, 233 ; E, 1485) : favoriser. (G, 726, 920, 1046 ; E, 270, 644, 808 ; A, 617, 1131 ; G, 726, 787, 1046) : traiter avec bienveillance. (E, 61) : caresser.

fléchir (G, 1171) : s'incliner.

fonds (E, 761) : lopin de terre.

fontaine (A, 1054) : source.

forcer (G, 63) : faire violence à.

fort (E, 95) : « le fort d'un bois ou les forts sont les endroits où le bois est le plus épais, et où se retirent les bêtes fauves » (F) ; (A, 367) : indifférent aux coups du sort (« le stoïque se vante d'être fort parce qu'il ne se laisse point abattre par le revers de fortune » (F)).

foudre (G, 491) : substantif également masculin (F).

fragile (G, 1259) : « se dit aussi de ce qui est faible spirituellement » (F).

franchise (A, 1190, 1200) : liberté.

frivole (G, 409 ; E, 193, 651) : sans fondement.

funérailles (E, 1389) : « en style poétique et figurément, signifie la mort » (F).

fureur (G, 882, 1525 ; E, 1403) : folie furieuse ; (A, 1080) : « on le dit aussi des animaux colères, forts et farouches. La fureur d'un lion, d'un taureau sauvage » (F).

furieux (G, 83 ; E, 1451) : fou.

gendarmes (E, 150, 1043, 1169 ; A, 656) : « se dit aussi de toutes sortes de gens de guerre » (F).

gêne (G, 42, 197, 782, 1426) : torture.

généreux (G, 553 ; E, 158, 331, 437, 564, 584, 614, 825, 861, 906, 952, 1049, 1227, 1462 ; A, a1, 193, 400, a3, 1148) : qui manifeste une grandeur ou une noblesse d'âme.

gloire (E, 437) : fierté. (A, 180, 376, 1350) : réputation.

glorieux (G, 187 ; E, 133) : orgueilleux.

au gré de (G, 735 ; E, 436, 890) : selon le goût de, si l'on en croit (Littré).

grossier (A, 1283) : peu civilisé.

hasard (G, 81 ; E, 135 ; A, 658) : danger.

honorable (E, 899, 943) : qui donne de l'honneur (et non qui possède de l'honneur).

horreur (G, 426) : sentiment de désolation effrayante.
« La solitude de la Grande Chartreuse donne de l'horreur » (F).

humeur (E, 911 ; A, 1099 ; G, 953) : disposition d'esprit.

importun (E, 510, 1084) : malveillant. (E, 887, 1506 ; G, 450, 567 ; A, 384, 467, 515, 660, 920, 1114) : pénible au point d'être insupportable. (G, 804) : malvenu.

importuner (G, 510, 787, 1009 ; E, 541, 887, 1084 ; A, 304, 1164) : se révéler pénible au point d'être insupportable.

importunité (G, 485) : caractère de ce qui est pénible au point d'être insupportable.

imposteur (A, 1094) : trompeur.

impression (G, 1056) : « se dit figurément de l'effet que les choses font sur l'esprit, des traces qu'elles y laissent et des sentiments qui s'y forment. [...] Les impressions désavantageuses que l'on conçoit du prochain affaiblissent la charité » (F).

industrie (G, 623) : habileté.

infâme (G, 49 ; E, 1389) : indigne de considération (sens moins fort que le sens actuel).

inquiet (A, 1070) : agité.

inquiétude (G, 574, E, 25, 697 ; A, 448, a4, 1049, 1322) : « agitation d'esprit » (F).

insolence (G, 883 ; A, 1241) : violence, agressivité.

insolent (G, 874, 1227 ; A, 386) : agressif, provocateur.

instinct (A, 117) : « se dit aussi d'un certain pressentiment

ou mouvement secret qui fait agir l'homme naturellement et sans raisonner » (F).

intéresser (E, 470) : « engager quelqu'un par son intérêt à soutenir, à faire quelque affaire » (F) ; (G, 493) : concer-
ner.

intérêt (A, 181) : aspect de la question.

irriter (G, 66, 774 ; E, 1075) : exciter, provoquer.

lâche (G, 155 ; E, 224, 1457) : « qui n'a point de fermeté de cœur, de générosité, d'honnêteté » (F). (E, 1413) : non contrôlé.

lâcheté (A, 1111) : relâchement, mollesse.

langueur (E, 460) : « se dit aussi en morale des tristesses, des afflictions, ou des passions violentes qui nous privent de joie ou de santé » (F).

légitime (E, 240 ; A, 319) : conforme à la loi naturelle.

magnifique (G, 269) : fastueux.

mais (E, 864, 1407 ; G, 393) : bien plutôt (Gougenheim, p. 147-148).

maison (E, 1234) : « se dit aussi d'une race noble, d'une suite de gens illustres venus de la même souche, qui se sont signalés par leur valeur, ou par leurs emplois, ou par les grandes dignités qu'ils ont eues par leur naissance » (F).

malice (E, 1075 ; A, 1125, 1152) : méchanceté.

manie (G, 185, 585, 881) : folie. « Se dit aussi de l'emportement, du dérèglement de l'esprit » (F).

marque (A, 271 ; E, 943) : « se dit aussi des habits, des ornements qui distinguent les personnes, qui font connaître leur dignité » (F) (A, 809, 1010 ; E, 137, 899) : preuve.

marquer (E, 1270) : « signifie encore exprimer en particulier, spécifier quelque chose, le faire voir en détail » (F).

mélancolie (G, 426 ; E 1067) : « signifie la tristesse même, le chagrin qui vient de quelque fâcheux accident » (F). (G, 1070) : folie.

même (A, a4) : surtout.

mémoire (E, 908) : renommée.

ménager (G, 611) : diriger. « Il y a de certains esprits qu'il est fort difficile de ménager » (F).

mérite (E, 872 ; A, 1129) : réputation.

merveille (E, 2) : miracle. (A, 228 ; G, 133) : exploits.

mignard (A, 1063) : « qui a une beauté délicate » (F).

mignon (A, 361) : favori qui doit sa place à des intrigues amoureuses.

modeste (A, 323) : chaste.

mondain (A, 612) : « Qui suit les maximes du monde.

Dieu se moque de la politique des mondains » (F).

mouvement (G, 571 ; E, 265, 337) : émotion.

murmurer (E, 455 ; A, 946, 1260) : gronder, protester.

mystère (G, 182, 249, 584) : cérémonie (sacrée ou profane).

neveu (A, 976) : petit-fils.

nourrir (E, 411) : élever.

nourriture (E, 1132) : éducation.

nouveau (G, 46, 157, 182, 327, 597) : hétérodoxe en matière de croyances religieuses (cf Furetière : « Toutes les nouveautés sont dangereuses en matière de religion »).

objet (E, 750) : « Ce qui est opposé à notre vue » (F).
Terme d'origine philosophique passé dans la langue courante.

obséder (G, 335) : assiéger.

à l'occasion de (E, 593 ; A, 936) : à cause de.

office (A, 1021 ; E, 1266) : service ; (G, 927) : devoir.

officieux (E, 626) : serviable.

ombre (G, 1119) : « se dit figurément de ce qui est opposé à effectif, réel et corporel. Beaucoup de personnes prennent l'ombre pour le corps, l'apparence pour la réalité [...]. Les Païens cachaient sous le voile et les ombres de leurs fables plusieurs vérités naturelles et morales » (F).

ongle (G, 1486) : griffe.

opportun (A, 303, 1033) : favorable, bienveillant.

ordonnance (E, 66, 73 ; A, 945) : prescription.

outré (E, 829) : accablé.

parents (A, 719) : « tous ceux qui sont d'une même famille, sortis d'une même source » (F).

parfait (G, 587) : accompli.

partage (G, 188, 360) : domaine. « On dit figurément que le Ciel est notre partage, pour dire que nous le posséderons, si nous vivons chrétiennement. » (F) (G, 577) : héritage.

pas (G, 1205) : passage.

patience (E, 544) : « Vertu, fermeté, constance qui fait souffrir la douleur, l'adversité sans se plaindre, sans murmurer » (F).

à peine de (G, 1171) : sous peine de (Haase, p. 327).

en peine de (A, 406, 507) : à la recherche de.

perfide (E, 1462 ; G, 752, 844, 953, 1183, 1390) : traître à sa foi.

pitoyable (G, 106 ; A, 454 ; E, 1266) : compatissant. (G, 1478 ; A, 487) : qui provoque la pitié.

plage (E, 373) : « plage se dit aussi poétiquement pour signifier contrée, climat » (*Académie*).

plaindre (G, 1208) : regretter.

plaisant (G, 181) : amusant.

poil (A, a4) : cheveu.

possible (G, 739) : peut-être.

poudre (G, 478, 1227, 1264 ; E, 190, 330, 494, 686, 1524 ; A, 790) : poussière.

pour (E, 862, 1451) : sens causal.

précipice (E, 482 ; G, 104) : « lieu élevé au pied duquel il y a un abîme » (F).

prendre part (E, 1122 ; A, 1236) : compatir.

pressant (E, 528, 1042, 1577) : accablant, oppressant.

presse (E, 1197) : endroit le plus dangereux de la bataille.
« Ce brave s'était engagé trop avant dans la mêlée, son ami est venu qui l'a tiré de la presse » (F).

presser (G, 403) : « signifie aussi poursuivre vivement tant au combat, qu'à la dispute » (F) ; (E, 794 ; A, 1246) : attaquer vivement. (A, 351) : s'imposer à.

prix (E, 874) : valeur. (E, 1215, 1560 ; A, épître dédicatoire, a1, 7, 154, 257, 358, 472, 1196, 1515) : récompense.

au prix de (G, 1088, 1589 ; E, 1027 ; A, 682) : en comparaison de.

procédure (A, 1122) : manière de procéder.

prochain (G, 121) : voisin.

prodigieux (G, 1577) : monstrueux.

profane (G, 253, 326, 626 ; E, 611) : impie.

propice (E, 481, 956, 1265, 1338 ; A, 1022, 1253) : favorable, bienveillant.

propreté (G, 319) : élégance.

protester (E, 945 ; A, a5) : « Promettre fortement, assurer positivement » (F).

provident (A, 465) : prévoyant et bienveillant (qualité associée à la divinité) (« Si quand pour moi le Ciel épuise ses bienfaits / Quand son œil provident, rit à tous nos souhaits », Rotrou, *Le Véritable Saint Genest*, V, 6).

prudence (A, 388 ; E, 954) : « Sagesse, dextérité, circonspection, vertu qui enseigne à bien régler sa vie et ses mœurs ».

prudent (G, 85, 834 ; A, a1, 201) : sage.

puissamment (A, 644) : adverbe intensif : « La mort a puissamment établi son empire » (R).

puissance (G, 816, 909, 1117, 1186, 1539 ; E, 74, 294, 1011, 1341, 1453 ; A, 56, 264, 702) : pouvoir.

puissant (E, 152) : de grande envergure.

que (A, 1077, 1080) : avant que (Spillebout, p. 309).

raccourcir (A, 1091) : « est aussi un terme de peinture et se dit des figures qu'on diminue selon les règles de la perspective, suivant qu'on les veut faire paraître plus ou moins éloignées de ce qui est sur le devant du tableau » (F).

rai (E, 169 ; A, 882) : rayon.

raison (faire la) (G, 780) : donner réparation.

raisonnement (G, 192) : discours.

ranger (G, 40, 84) : « imposer des lois, obliger à obéir » (F).

rapport (A, 102, 1401) : « se dit aussi de la conformité, de la ressemblance, de la liaison ou connexité que deux choses ont entre elles. Les visages de jumeaux ont d'ordinaire un grand rapport ensemble » (F).

rare (G, 267 ; E, 852 ; A, 150, 1495) : précieux. (G, 93, 139, 224, 290, 429, 445, 568, 1330 ; E, 915, 1139, 1222, 1380 ; A, 54, 77, 150, 155, 198, 328, 342, 585, 633, 770, 832, 1035, 1078, 1129, 1153, 1270, 1277, 1297, 1371, 1409) : extraordinaire.

ravir (G, 279, 1158 ; E, 937, 1248, 1310, 1322 ; A, 57, 832, 1419, 1438, 1482) : « se dit aussi des passions violentes qui troublent agréablement l'esprit, et suspendent les fonctions des sens, particulièrement de la joie, de l'étonnement et de l'admiration » (F).

ravissement (A, 441) : « Se dit aussi des extases, des transports de la joie ou de l'admiration » (F).

se reconnaître (G, 791, 1171 ; E, 1451) : se repentir.

réduire (G, 222 ; A, 600) : amener.

région (E, 683) : « se dit aussi des divisions de l'air et du ciel » (F).

relancer (E, 95) : « Terme de chasse. Lancer de nouveau une bête » (F).

relever (G, 530 ; E, 279) : faire valoir.

remarquable (E, 775) : qui peut être remarqué.

remettre (A, 1437 ; G, 67) : apaiser ; (G, 810) : pardonner.

rencontrer (A, 15, a2, 1357) : trouver.

renoncer (G, 942) : désavouer (fonction perlocutoire).

repartir (G, 1465) : répondre.

répondre (G, 79) : se porter garant.

résoudre, se (G, 421) : se résigner « Je me résous à perdre ma dette » (F). (G, 601 ; E, 189, 1417 ; A, 387, 968) : se décider.

respect (E, 36) : considération due à quelqu'un (peut être accompagné du possessif : « on n'a fait cette affaire qu'à votre respect » (F). (A, 895) : considération, point de vue sur une réalité.

respirer (E, 867) : « se dit figurément en parlant des passions violentes et signifie souhaiter ardemment. » (F). (E, 154) : se mouvoir de manière autonome. (A, 4) : exister (dans une situation de sujétion) cf « Des Rois sous qui dans peu tout l'Univers respire », (Rotrou, *L'Innocente infidélité*, II, 1).

ressentiment (E, 184 ; A, 533) : « douleur qu'on a d'une chose arrivée » (R). (E, 921) : « sentiment, capacité de ressentir » (Huguet).

rêver (G, 221, 970) : « signifie aussi méditer, appliquer sérieusement son esprit à raisonner sur quelque chose, à trouver quelque moyen, quelque invention » (F) ; (G, 395) : imaginer.

rigoureux (A, 739) : impitoyable.

ruminer (A, 1117) : « se dit figurément en morale [...] de la méditation sur la recherche de quelque dessein » (F).

savant à (E, 394) : au courant de, familier de.

seconder (E, 257, 1377) : suivre.

séduire (G, 164, 711, 799, 1107, 1211 ; E, 1404 ; A, 395, 612) : tromper.

sensible (G, 464, 801, 1015, 1579 ; E, 214, 1040 ; A, 369, 566, 1069, 1306) : douloureux.

si (E, 1423 ; G, 755, 1530) : valeur adversative.

signaler (A, 179, 230, 260) : rendre célèbre.

soin (G, 509 ; E, 46 ; A, 869, 1081, 1540) : « Se dit aussi des soucis, des inquiétudes qui troublent l'âme. » (F). (G, 95, 1605 ; E, 258, 387 ; A, 32, 189, 1115) : effort.

solitaire (G, 105) : mélancolique.

solitude (E, 26) : « lieu désert et inhabité, ou séparé du monde » (F) ; (E, 255, 700) : « séparation du commerce des hommes, retraite » (F).

souffrir (A, 1009) : supporter.

soupçonner (A, 770) : avoir des soupçons sur.

soutenir (E, 1190) : résister à l'assaut de.

succéder (G, 571) : se produire.

succès (G, 236 ; A, 233 ; E, 1379, 1390) : résultat, issue.

superbe (G, 968 ; E, 153, 327, 390, 687, 1115, 1183, 1195, 1447 ; A, 75, 209, 251, 696, 709, 1191) : orgueilleux. (G, 1467) : supérieur.

supposer (G, 864) : inventer aux dépens de la vérité.

taille (A, 1105) : « se dit en ce sens de la malfacon du corps. Les bossus, les boîteux sont des gens de vilaine taille » (F).

timide (G, 1200 ; E, 76, 317, 479, 1513) : craintif.

toilette (A, a2) : « se dit aussi des linges, des tapis de soie, ou d'autre étoffe qu'on étend sur sa table pour se déshabiller le soir et s'habiller le matin » (F).

tout à l'heure (A, 564) : tout de suite.

tramer (A, 659) : tisser (sans nuance de complot).

travail (E, 220, 284, 516, 698, 928, 1081, 1308, 1367, 1374 ; A, 257, 886, 915, 1243, 1311) : peine.

travailler (A, 815, 1051, 1362) : « Tourmenter, donner de la peine » (R).

traverse (E, 927, 1318) : obstacle.

traverser (E, 271) : « Signifie figurément susciter des obstacles pour empêcher le succès de quelque entreprise » (F).

triste (E, 250, 1561, 1581) : lugubre. (E, 518 ; A, 1079) : sinistre.

troubler (G, 721) : devenir fou.

usage (E, 393) : fréquentation.

vain (G, 493, 742, 763, 1003 ; A, 534, 607, 895) : futile, frivole. (E, 163 ; A, 1284 ; G, 549) : prétentieux. (G, 362, 410, 584 ; A, 646) : dépourvu de fondement, faux. (G, 177, 329, 336, 1254 ; E, 110, 269 ; A, 611, 1322) : trompeur.

veiller (A, 636) : être éveillé.

vertu (A, 1154, 1228) : force morale (A, 254) : courage militaire.

vif (E, 1358) : vivant.

vision (E, 651) : « On dit aussi d'un dessein qui n'est pas bien imaginé, qui ne peut pas réussir, où on s'est trompé dans son raisonnement, que c'est une vision, une pure vision » (F).

visiter (A, a5, 1355) : cf visite : « acte de perquisition qu'on fait, soit des personnes criminelles, soit des choses défendues » (F).

vulgaire (G, 682) : commun, sans distinction.

zèle (G, 566, 1189 ; A, 797, 1365, 1498) : amour.